



PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
Gabinete do Ministro dos Assuntos Parlamentares

Ofº nº 1984/MAP – 15 Março 2010

Exma. Senhora
Secretária-Geral da
Assembleia da República
Conselheira Adelina Sá Carvalho

S/referência **S/comunicação de** **N/referência** **Data**

ASSUNTO: **RESPOSTA AO REQUERIMENTO N.º 190/XI/1ª**

Encarrega-me o Ministro dos Assuntos Parlamentares de enviar cópia do ofício n.º 1107/2010/978 de 12 do corrente do Gabinete da Senhora Ministra do Ambiente e do Ordenamento do Território, sobre o assunto supra mencionado.

Com os melhores cumprimentos,

O Chefe do Gabinete

André Miranda

MO



MINISTÉRIO DO AMBIENTE E DO ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO
Gabinete da Ministra

**Exmo. Senhor
Dr. André Miranda
Chefe do Gabinete de Sua Excelência o
Ministro dos Assuntos Parlamentares**

**Palácio de S. Bento (A.R.)
1249-068 Lisboa**

Sua referência	Sua comunicação de	Nossa Referência	Data
1237	10.02.2010	MAOT/1107/2010/978 PROCº 48.01	12-03-2010

**ASSUNTO: Requerimento n.º 190/XI/1ª de 10 de Fevereiro de 2010
- Acordo da EPAL com a MEKOROT**

Encarrega-me Sua Excelência a Ministra do Ambiente e do Ordenamento do Território, de em resposta ao Requerimento n.º 190/XI/1ª, de 10 de Fevereiro de 2010, remeter cópia do Protocolo de Cooperação celebrado entre a EPAL – Empresa Portuguesa das Águas Livres, S.A. e a MEKOROT Water Company Ltd.

Com os melhores cumprimentos,

O Chefe do Gabinete

Luís Morbey

Anexo: o mencionado
VM/EG

Presente em



Conselho de Administração

de 2009, 07.16 que
ratifica



26

07/16 451

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Mekorot Water Company Ltd. (the National Water Company of the State of Israel), a governmental company incorporated under the laws of the State of Israel, with address at 9 Lincoln St, in the city of Tel-Aviv,(61201) Israel hereinafter called MEKOROT, as one party

And

EPAL - **EMPRESA PORTUGUESA DAS ÁGUAS LIVRES, S.A.** with registered office at Avenida da Liberdade, n.º 24, in Lisbon, registered in the Lisbon Company Register under number 500 906 840, hereinafter called EPAL, as the other party,

Gathered together in the city of Lisbon on July 3, 2009, jointly consider:

That **MEKOROT** and the EPAL share similar areas of interest, such as:

- Water resources management
- Water security and water quality
- Reused of effluents projects
- New technologies and efficient use of the water
- Use of surface water in important areas for the human and productive development
- Joint researches on the subject above.
- and such other water related to the care, use and conservation of the water sources

(Hereinafter called the "FIELD") and therefore are interested to increase their relations, to exchange of information, technical knowledge, etc. and to promote the contacts between both parties;



NOW, THEREFORE, based on the above mentioned, the Parties agree as follows:

FIRST: To encourage contacts in the institutional, technical, technological and scientific levels in the **FIELD**. To accomplish this, the Parties will periodically define the **operational milestones** of the **program** to be developed and the **cooperation** forms that will be implemented to carry out the agreed program.-

SECOND: To promote the exchange of **information** about the activities that the Parties develop in the **FIELD** as well as of **professionals** and **technicians**, in order to **analyze** the **different subjects** connected to the water sources.-

THIRD: To jointly promote the **materialization** of technical courses, seminars, **workshops**, projects, **programs** and publications, all related to **subjects** of common interest.-

FOURTH: Before the **materialization** of the **different activities** to be generated under this M.O.U., the Parties will define the specific forms and the sources of the **corresponding** funds that need to be **allocated** for the **execution** of these activities. -

FIFTH: The present M.O.U. does not bring in **impediment** to the Parties in achieving similar M.O.U., with **third parties** with similar or **complementary** goals.-

SIXTH: The **present M.O.U.** can be **modified** with the approval of the parties, **whenever** any party requests it.-

